

Bundesversammlung
Assemblée fédérale
Assemblea federale
Assamblea federala



Ergänzung zur Tagesordnung
Complément à l'ordre du jour
Complemento all'ordine del giorno

Nationalrat / Conseil national / Consiglio nazionale
Ständerat / Conseil des États / Consiglio degli Stati

Herbstsession 2024
Session d'automne 2024
Sessione autunnale 2024

Stand / état / stato 26.09.2024

Schlussabstimmungen
Votations finales
Voti finali

Nr. No. n.	Erstrat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Kommission Commission Commissione
19.409	n	DE FR IT pa. Iv. Bregy. Kein "David gegen Goliath" beim Verbandsbeschwerderecht Iv.pa. Bregy. Droit de recours des organisations. David contre Goliath Iv.pa. Bregy. Diritto di ricorso delle associazioni. Evitare una sfida tra Davide e Golia	1. Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG) 1. Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN) 1. Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN)	UREK CEATE CAPTE
21.463	s	DE FR IT pa. Iv. Fässler Daniel. Preisempfehlungen auch für Holz aus Schweizer Wäldern Iv.pa. Fässler Daniel. Faire des recommandations de prix également pour le bois de forêts suisses Iv.pa. Fässler Daniel. Raccomandazioni di prezzo anche per il legname proveniente dalle foreste svizzere	1. Bundesgesetz über den Wald (Waldgesetz, WaG) 1. Loi fédérale sur les forêts (Loi sur les forêts, LFo) 1. Legge federale sulle foreste (Legge forestale, LFo)	UREK CEATE CAPTE

22.085	s	DE FR IT	BRG. Umweltschutzgesetz. Änderung OCF. Loi sur la protection de l'environnement. Modification OCF. Legge sulla protezione dell'ambiente. Modifica	1. Bundesgesetz über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG) 1. Loi fédérale sur la protection de l'environnement (Loi sur la protection de l'environnement, LPE) 1. Legge federale sulla protezione dell'ambiente (Legge sulla protezione dell'ambiente, LPAmb)	UREK CEATE CAPTE
23.063	n	DE FR IT	BRG. Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG). Änderung OCF. Loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF). Modification OCF. Legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS). Modifica	1 Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG) 1 Loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF) 1 Legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS)	KVF CTT CTT
23.472	n	DE FR IT	pa. Iv. RK-N. Behandlung von kantonalen oder kommunalen Solidaritätsbeiträgen gemäss AFZFG Iv.pa. CAJ-N. Traitement des contributions de solidarité cantonales ou communales selon la LMCFA Iv.pa. CAG-N. Trattare i contributi di solidarietà cantonali o comunali secondo la LMCCE	1. Bundesgesetz über die Aufarbeitung der fürsorgerischen Zwangsmassnahmen und Fremdplatzierungen vor 1981 (AFZFG) (Behandlung von kantonalen und kommunalen Solidaritätsbeiträgen gemäss AFZFG) 1. Loi fédérale sur les mesures de coercition à des fins d'assistance et les placements extrafamiliaux antérieurs à 1981 (LMCFA) (Traitement des contributions de solidarité cantonales et communales selon la LMCFA) 1. Legge federale sulle misure coercitive a scopo assistenziale e i collocamenti extrafamiliari prima del 1981 (LMCCE) (Contributi di solidarietà cantonali o comunali)	RK CAJ CAG

23.478	s	DE FR IT	pa. Iv. WBK-S. Verlängerung der Bundesbeiträge an die familienergänzende Kinderbetreuung bis Ende des Jahres 2026 Iv.pa. CSEC-E. Prolongation des contributions fédérales à l'accueil extrafamilial pour enfants à la fin de l'année 2026 Iv.pa. CSEC-S. Proroga fino alla fine del 2026 dei contributi federali in materia di custodia di bambini complementare alla famiglia	1. Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung (KBFHG) 1. Loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants (LAAcc) 1. Legge federale sugli aiuti finanziari per la custodia di bambini complementare alla famiglia (LACust)	WBK CSEC CSEC
24.016	n	DE FR IT	BRG. Bundesgesetz über die Massnahmen zur Entlastung des Haushaltes ab 2025 OCF. Loi fédérale sur des mesures d'allègement budgétaire à partir de 2025 OCF. Legge federale concernente le misure di sgravio del bilancio della Confederazione applicabili dal 2025	1. Bundesgesetz über die Massnahmen zur finanziellen und administrativen Entlastung ab 2025 1. Loi fédérale sur des mesures d'allègement financier et administratif à partir de 2025 1. Legge federale concernente le misure di sgravio finanziario e amministrativo applicabili dal 2025	FK CdF CdF
24.021	n	DE FR IT	BRG. «Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungsinitiative)». Volksinitiative OCF. « Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale) ». Initiative populaire OCF. «Per un'economia responsabile entro i limiti del pianeta (Iniziativa per la responsabilità ambientale)». Iniziativa popolare	1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungsinitiative)» 1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale)» 1. Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un'economia responsabile entro i limiti del pianeta (Iniziativa per la responsabilità ambientale)»	UREK CEATE CAPTE

24.027	s	DE FR IT	BRG. Kulturbotschaft 2025–2028 OCF. Message culture 2025–2028 OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028	1. Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften (Sprachengesetz, SpG) 1. Loi fédérale sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (Loi sur les langues, LLC) 1. Legge federale sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche (Legge sulle lingue, LLing)	WBK CSEC CSEC
24.029	n	DE FR IT	BRG. Förderung der Forschung und der Innovation (Sachplan und Plangenehmigungsverfahren) OCF. Encouragement de la recherche et de l'innovation (Plan sectoriel et procédure d'approbation des plans) OCF. Promozione della ricerca e dell'innovazione (Piano settoriale e procedura di approvazione dei piani)	1. Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG) (Sachplan und Plangenehmigungsverfahren) 1. Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI) (Plan sectoriel et procédure d'approbation des plans) 1. Legge federale sulla promozione della ricerca e dell'innovazione (LPRI) (Piano settoriale e procedura di approvazione dei piani)	WBK CSEC CSEC
24.030	n	DE FR IT	BRG. Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Anerkennung von Berufsqualifikationen sowie zur Kompetenzdelegation an den Bundesrat zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Genehmigung und Umsetzung OCF. Accord entre la Suisse et le Royaume-Uni en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles ainsi que la délégation de compétence en faveur du Conseil fédéral en matière de traités internationaux. Approbation et mise en œuvre OCF. Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali e sulla delega al Consiglio federale della competenza di concludere trattati internazionali. Autorizzazione e attuazione	1. Bundesgesetz über den Abschluss internationaler Verträge über die Anerkennung von Berufsqualifikationen 1. Loi sur la conclusion de traités internationaux en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles 1. Legge federale sulla conclusione di trattati internazionali sul riconoscimento delle qualifiche professionali	APK CPE CPE

				2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Anerkennung von Berufsqualifikationen und über dessen Umsetzung (Anwaltsgesetz)	APK CPE CPE
				2. Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre (modification de la loi sur les avocats) de l'accord entre la Suisse et le Royaume-Uni en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles	
				2. Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali e lo traspone nel diritto svizzero (modifica della legge sugli avvocati)	
24.031	n	DE FR IT	BRG. Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2025–2028 OCF. Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pour la période 2025-2028 OCF. Promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2025-2028	13. Bundesgesetz über die Berufsbildung 13. Loi fédérale sur la formation professionnelle 13. Legge federale sulla formazione professionale	WBK CSEC CSEC
				14. Bundesgesetz über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz) 14. Loi fédérale sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF) 14. Legge federale sui politecnici federali (Legge sui PF)	WBK CSEC CSEC

				15. Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (Hochschulförderungs- und -koordinationsgesetz, HFKG)	WBK CSEC CSEC
				15. Loi fédérale sur l'encouragement des hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (Loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles, LEHE)	
				15. Legge federale sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario svizzero (LPSU)	
				16. Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG)	WBK CSEC CSEC
				16. Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI)	
				16. Legge federale sulla promozione della ricerca e dell'innovazione (LPRI)	
24.032	s	DE FR IT	BRG. Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Moldau. Genehmigung OCF. Accord de libre-échange entre les États de l'AELE et la République de Moldova. Approbation OCF. Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e la Repubblica di Moldova. Approvazione	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Moldau 1. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de libre-échange entre les États de l'AELE et la République de Moldova 1. Decreto federale che approva l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e la Repubblica di Moldova	APK CPE CPE